

PHẬT NÓI KINH DIỆU CÁT TƯỜNG BỒ TÁT SỞ VẤN ĐẠI THỪA PHÁP LOA

Hán dịch: Tây Thiên dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tán Đại Phu, Thích Quang Lộc Khanh, Minh Giáo Đại Sư (kẻ bày tôi là) PHÁP HIỀN phụng hiểu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe: Một thời Đức Phật ngự bên trong điện **Phổ Biến** tại nước **Xá Vệ** (Śrāvastī) ngồi trên tòa Sư Tử báu cùng với chúng Đại Bát Sô gồm một vạn hai ngàn năm trăm người đến dự.

Lại có Bồ Tát Ma Ha Tát với trăm ngàn Chúng có Duyên thuận thực đã được hóa độ

Bấy giờ, **Diệu Cát Tường Bồ Tát** Ma Ha Tát (Mañjuśrī) nương theo Uy Thần của Đức Phật, từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chắp tay đỉnh lễ rồi bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Có Phước Đức lớn thì làm thế nào để so sánh được? Phước lớn như vậy có vô lượng câu chi na do tha trăm ngàn số Chúng có Duyên thuận thực đã được hóa độ, Ý Nguyên sắp mãn. Vì sao Đức Như Lai làm **Pháp Loa** (Dharma-saṅkhara: cái loa Pháp) ấy?!...”

Khi ấy, Đức Thế Tôn nghe lời đó xong, liền bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát rằng: “Này Diệu Cát Tường! Hạnh chẳng thể nghĩ bàn, Đại Trí Tuệ, Đại Từ Bi là Phước Đức lớn. Phước lớn như vậy khiến cho tất cả **Thanh Văn** (Śrāvaka), Duyên Giác phát phương tiện lớn, tinh tiến **trì Giới** (Śīla), nguyện thực hành thành tựu được **Tam Ma Địa** (Samādhi) tối thượng, quán tưởng tất cả chúng có Duyên thuận thực đã được hóa độ. Tức là **cái loa Pháp** (Pháp Loa) của Như Lai”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường: “Hết thấy Phước Đức mà tất cả chúng sinh ở **Diêm Phù Đề** (Jambu-dvīpa) trì giữ Pháp **mười điều tốt lành** (thập Thiện) đã đạt được. Như vậy so sánh Phước Đức ấy được gom chứa gấp trăm lần thì đây tức là Phước Đức của một vị **Kim Luân Vương** mà vị Luân Vương ấy thống lãnh bốn Châu lớn, đầy đủ bảy báu là: bánh xe báu, voi báu, ngựa báu, ngọc Ma Ni báu, Ngọc Nữ báu, Chủ Tạng báu, Chủ Bình báu. Lại có một ngàn người con dũng mãnh uy đức, sắc tướng đoan nghiêm, hay phá quân nơi khác. Này Diệu Cát Tường! Vị Kim Luân Vương ấy có Uy Lực lớn như vậy

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh trong cõi bốn Châu lớn, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một Kim Luân Vương, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh cho đến gấp ngàn lần thì đây là Phước Đức của một **Đế Thích Thiên Chủ**. Như vậy, Đế Thích có sức Phước Đức Uy Thần lớn.

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh trong cõi bốn Châu lớn, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một Đế Thích, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh gấp trăm ngàn lần thì đây là Phước Đức của một **Đại Lực Na La Diên Thiên**. Như vậy, Na La Diên Thiên có sức Phước Đức Uy Thần lớn.

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh trong cõi bốn Châu lớn, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một Đại Lực Na La Diên Thiên, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh

gấp vô số trăm ngàn lần thì đây là Phước Đức của một **Ma Vương** (Marā-rāja) ở tầng Trời **Tha Hóa Tự Tại** (Parinirmīta-vaśa-vartin) trong **cõi Dục** (Kāma-dhātu). Như vậy, Ma Vương ở đời trước gieo trồng căn lành, sanh vào **Dục Thiên** ấy, có Uy Lực lớn mà hay điều phục các Trời, Người

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh trong cõi bốn Châu lớn, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một Ma Vương, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh gấp vô số trăm ngàn lần thì đây là Phước Đức của một **Phạm Thiên** (Brahma) ở hai ngàn Thế Giới. Mà vị Phạm Thiên ấy ở hai ngàn Thế Giới thực hành Từ Bi cảm hóa

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh ở hai ngàn Thế Giới, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một vị Phạm Thiên ở hai ngàn Thế Giới, đem hết thấy Phước Đức ấy, như vậy so sánh gấp vô số trăm ngàn lần thì đây là Phước Đức của một vị **Đại Tự Tại Thiên** (Mahēśvara) với **Phạm Thiên** (Brahma) là chủ của ba ngàn Đại Thiên Thế Giới. Vị Đại Tự Tại Thiên với Phạm Thiên ấy ở ba ngàn Đại Thiên Thế Giới thực hành Từ Bi cảm hóa”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “Ông nên thấy, khi kiếp này hoại thời lửa lớn thiêu đốt trải qua một **Trung Kiếp** (26 Tiểu Kiếp). Lúc đó, Đại Tự Tại Thiên với Phạm Thiên Vương tuôn mưa lớn xuống, nước ấy tràn đầy khắp ba ngàn Đại Thiên Thế Giới, bên trên đến Phạm Thiên mà nước lớn này tức là uy lực của Đại Tự Tại Thiên với Phạm Thiên đã làm, Như vậy, Đại Tự Tại Thiên với Phạm Vương ấy gieo trồng căn lành lớn, được sinh về cõi Trời ấy, đặng Trí Tuệ, có uy lực lớn.

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Hết thấy tất cả chúng sinh ở ba ngàn Thế Giới, như vậy mỗi một chúng sinh đều ngang bằng với Phước Đức của một vị Đại Tự Tại Thiên với Phạm Thiên ở ba ngàn Thế Giới, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh gấp vô số trăm ngàn lần thì đây là Phước Đức của một vị **Đại Tinh Tiến Duyên Giác**

Này Diệu Cát Tường! Đừng nói là tất cả chúng sinh trong ba ngàn Đại Thiên Thế Giới đều như Phước Đức của Đại Phạm Vương, ngang bằng với vị **Duyên Giác** (Pratyeka-buddha) ấy mà cho là nhiều. Cho dù hết thấy Phước Đức của tất cả chúng sinh trong cõi Phật ở mười phương ngang bằng với một vị **Tinh Tiến Duyên Giác** cũng chưa là nhiều.

Lại nữa, Diệu Cát Tường! Hết thấy Phước Đức của tất cả chúng sinh trong cõi Phật ở mười phương ấy đều ngang bằng với Phước Đức của một vị **Duyên Giác**, đem hết thấy Phước Đức của chúng sinh ấy, như vậy so sánh gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần thì đây là Phước Đức của một vị **Bồ Tát mới phát Tâm**

Này Diệu Cát Tường! Đừng nói là gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần Phước Đức của tất cả chúng sinh ngang bằng với Phước Đức của vị Bồ Tát mới phát Tâm mà cho là nhiều. Cho dù tận cõi hư không: hết thấy **loài sinh trong trứng** (Aṇḍaja-yoni: noãn sinh), **loài sinh trong bào thai** (Jarāyujā-yoni: thai sinh) **loài sinh ở nơi ẩm thấp** (Samsvadajā-yoni: thấp sinh), **loài sinh theo cách biến hóa** (Upapāduka-yoni: hóa sinh), **Hữu Sắc** (Rūpa), **Vô Sắc** (Arūpa), **Vô Tướng** (Asaṃjña), **Phi Hữu Tướng** (Naivasamjña), **Phi Vô Tướng** (Anāsamjña)... hết thấy Phước Đức của tất cả chúng sinh như vậy gấp lên vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần ngang bằng với một vị Bồ Tát mới phát Tâm cũng chưa là nhiều

Lại nữa, Diệu Cát Tường! Như vậy, tất cả chúng sinh tận cõi hư không đều ngang bằng với Phước Đức của một vị Bồ Tát mới phát Tâm, như vậy so sánh gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần thì đây là Phước Đức của một lỗ chân lông của **Như**

Lai (Tathāgata). Lỗ chân lông trong thân của chư Phật Như Lai, mỗi mỗi lại có 99 ngàn lỗ chân lông màu nhiệm nhỏ bé.

Này Diệu Cát Tường! Hết thấy Phước Đức của tất cả lỗ chân lông trên thân Phật như vậy, đem so sánh gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần thì đầy tức là Phước Đức của một **Chủng Hảo** (tức một tướng tốt) trong thân phần của Như Lai. Như vậy, thân Phật có **80 chủng tử** (tức 80 tướng tốt), mỗi mỗi đều đầy đủ Phước Đức như lúc trước

Lại nữa, Diệu Cát Tường! Hết thấy Phước Đức của 80 Chủng Tử của Như Lai mà đem so sánh gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần thì đầy tức là lượng Phước Đức của **vạch tướng** (tướng vằn) bên dưới bàn tay, bàn chân của Như Lai. Như vậy mỗi mỗi đều có vạch tướng, đều có 80 chủng tử hiển hiện bên dưới bàn tay, bàn chân.

Tụng rằng:

“Bình báu, voi, ngựa, cọp
 Kim Sí (Kim Sí Điều), cá Ma Kiệt
 Rùa, cá vói chim công (khổng tước)
 Chim **Ca Lãng Tàn Già** (Karaviṅka)
 Chim **Mệnh Mệnh** (Jīvaṃ-jīvaka), Tá Sa
 Tạc Câu La, Uyên Ương
 Anh Vũ, Ngỗng, Cừu Mạch
 Đại Dực, **Đê Nỗ** (Dhenu: con bò sữa), trâu
Cổ Dương (con dê đen) Rông, vua bò
 Núi báu, quả cát tường
 Vua nai **Bá Na Ba**
 Báu Ma Ni, kiếm bén
 Chày Kim Cương, cung, cờ
 Tam Xoa (cây kích có ba chia), cái cày, búa
 Chày giã, tên (mũi tên), sợi dây
Ngư Noa (Guṇa: dây lưới) với **Di Già** (Megha: mây)
 Phạm Thiên, Đế Thích Chủ
 Trì Quốc Thiên, Thủy Thiên
 Quảng Mục, Đa Văn Thiên
 Đại Tiên, Cát Tường, **Nhật** (Nhật Thiên)
 Hòa Thiên, **Nguyệt** (Nguyệt Thiên), Phong Thiên
 Hoa sen, tướng chữ Vạn (卐)
Toa Tát Đế Ca (Svastika: chữ Vạn) tốt
Nột Lý Phộc, Hiền Tọa
 Gương, phát (cây phát trần), **Kiêu Thi Ca** (Kausika)
 Đồng Tử Đồng Nữ Thiên
 Trống, loa, **Mật Lý Nga** (Mṛga: con nai)
 Vòng đeo tay, chuông, khánh
 Vòng đeo tai, vớ nhẫn
Quân Noa La (Kuṇḍala: cái vòng), **La Đa** (Rata: thuốc men)
 Vua diệp hoa, cây vua
Thích Sư Tử (Śākya-siṃha) trong **Chúng** (Saṃgha)
 Tám mươi thứ như vậy
 Mỗi mỗi có tên tốt
 Hiện ra dưới tay, chân”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “Hết thầy tất cả Phước Đức của 80 chúng tử như vậy, Như vậy đem so sánh gấp vô số trăm ngàn câu chi na do tha lần thì đây tức là Phước Đức của một tướng Đại Trượng Phu trong thân phần của Như Lai. Thân của Đức Phật như vậy có 32 tướng Đại Trượng Phu, mỗi mỗi đều có Phước Đức như lúc trước, ở trong thân Phật hiện ra rõ ràng”

Tụng rằng:

“Tướng **Ô Sắt Nị Sa** (Uṣṇīṣa: Đinh kế)

Loa Kế (tóc xoắn ốc) tóc xanh biếc

Mềm mại xoay bên phải

Trán rộng mà bằng phẳng

Tam tinh: ánh **Bạch Hào** (Ūṣa: sợi lông trắng tỏa ánh sáng)

Da thịt mềm mại đẹp

Mắt như cánh sen xanh

Răng kín đáo ngay ngắn

Đều đủ bốn mươi cái

Bốn răng nanh nhọn bén

Loại trắng như **Kha Tuyết** (vỏ sò trắng như tuyết)

Thóp (cái thóp), gò má, ức, ngực

Nửa trên như sư tử

Tướng của lưỡi dài rộng

Thân hình đẹp viên mãn

Như cây **Ni Câu Đà** (Nyagrodha)

Lông thân xoay bên phải

Lỗ rốn sạch, ản sâu

Hai bắp đùi bằng phẳng

Bắp chân như nai chúa

Bàn chân bằng đầy đặn

Tay chân đều mềm mại

Mười ngón tay thon dài

Đều có tướng màng lưới

Bước đi luôn tiến thẳng

Lưỡi thường được **Thượng Vị** (mùi vị cực ngon)

Thân mang tướng thiện lành

Bảy chỗ đều đầy đặn

Dưới bàn chân bằng phẳng

Hiện **bánh xe ngàn căm** (thiên bức luân)

Ba mươi hai loại Tướng

Đại Trượng Phu như vậy”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “32 Tướng Đại Trượng Phu Như vậy. Dem hết thầy Phước Đức của 32 Tướng này so sánh gấp a tăng kỳ chẳng thể nghĩ bàn, chẳng thể xưng lường, không có nhóm nào ngang bằng, chẳng thể nói, chẳng thể nói số lần... tức là Phước Đức khiến cho viên mãn ước nguyện của chúng sinh có duyên thành thực đã được hóa độ. Chính vì thế cho nên Như Lai nói Chúng có nhân duyên thành thực đã được hóa độ mà làm **Pháp Loa**”.

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “Hết thầy âm **Pháp Loa** màu nhiệm của Như Lai, tất cả chúng sinh trong vô lượng a tăng kỳ Thế Giới đều được nghe khắp cả

Này Diệu Cát Tường Bồ Tát! Chẳng phải chỉ có âm thanh của cái loa như vậy, mà ánh sáng thân của Như Lai cũng hay chiếu sáng vô lượng a tăng kỳ Thế Giới khiến cho các hữu tình được thấy thân Phật, như vậy chẳng thể nghĩ bàn”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “Đại Trí Tuệ, Đại Từ Bi là Phước Đức lớn. Tất cả Thanh Văn, Duyên Giác khéo hiểu **Nguyện, Lực, Hạnh, phương tiện lớn**, trong sạch trì Giới được Tam Ma Địa tối thượng.

Lại nữa Diệu Cát Tường! Thân Phật **không có tạo làm** (vô vi), lia các Tướng, cho nên tất cả Thanh Văn, Duyên Giác với các Bồ Tát chẳng thể nhìn thấy

Sắc Thân mà Như Lai đã hóa hiện, có hai loại nghĩa. Một là: Đáp lại **Nguyện độ sinh** ở trong thân người. Hai là: Hữu Tình đã được độ, nay Duyên đã thành thực. Thế nên Như Lai hóa hiện sắc thân. Thân đã hiện ra rất thanh tịnh vi diệu khiến cho chúng sinh gần gũi cúng dường, được lợi ích lớn

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Thân Phật tối thượng cho nên tướng tốt tối thượng. Tướng tốt tối thượng cho nên ánh sáng tối thượng. Ánh sáng tối thượng cho nên Phạm Âm tối thượng. Phạm Âm tối thượng cho nên Thuyết Pháp tối thượng. Thuyết Pháp tối thượng cho nên Phật Hạnh tối thượng. Chính vì thế cho nên Như Lai đã hiện sắc thân khiến cho hữu tình kia được lợi ích lớn.

Lại nữa, Diệu Cát Tường Bồ Tát! Trong thân của Như Lai nhiếp đủ tất cả các tướng. Tùy theo **căn cơ** (căn), **sự ham muốn** (dục), **tính nết** (tính) lạnh lợi, chậm chạp của các chúng sinh mà hiện sắc thân, mỗi mỗi đều có khác nhau, khiến cho các chúng sinh đều được gần gũi, ưa thích nghe Diệu Pháp, đều được độ thoát, cho đến khi **đi, đứng** thời thường được thấy Phật”

Đức Phật bảo Diệu Cát Tường Bồ Tát: “Như Lai Cụ Túc Ứng Cúng Chính Đẳng Chính Giác hiện ra ở Thế Gian, thương yêu lo lắng cho hữu tình, lợi ích an vui cho vô lượng Người, Trời, các chúng sinh”

Bấy giờ, Diệu Cát Tường Bồ Tát Ma Ha Tát từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chấp tay hướng về Đức Phật, đỉnh lễ Đức Thế Tôn rồi bạch Phật rằng: “Nay con vui sướng được lợi tốt lành. Như vậy, Đức Thế Tôn không dính mắc ba cõi, tối tôn tối thắng, lợi ích cho tất cả chúng sinh. Đức Phật quán sát tất cả Pháp thế gian chẳng lay động như núi **Tu Di** (Sumeru), không dính mắc như hư không, chẳng thể nghĩ, chẳng thể bàn, chẳng thể thấy, chẳng phải chẳng thấy”.

Khi ấy, Đức Thế Tôn nói Kinh này xong thời Diệu Cát Tường Bồ Tát Ma Ha Tát với các Bát Sô kèm với các Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả hàng Trời, Người, A Tô La, Hiền Đạt Phộc... nghe điều Đức Phật đã nói, đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

PHẬT NÓI KINH
 DIỆU CÁT TƯỜNG BỒ TÁT SỞ VẤN ĐẠI THỪA PHÁP LOA
 Hết

13/09/2014